

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2022 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)» направлена на формирование целостного представления о системе лингвистических средств и невербальных приёмов, необходимых для успешности речевого взаимодействия на китайском языке в различных ситуациях межкультурной коммуникации.

При этом основными задачами дисциплины являются следующие:

2. изучить основные средства и приёмы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
3. показать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
4. выделить коммуникативные стратегии;
5. изучить национально-специфические особенности коммуникации на китайском языке;
6. рассмотреть критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и	ОПК-3.3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	неофициальной сферах общения	
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<p>ОПК-4.1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка</p> <p>ОПК 4.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме</p> <p>ОПК 4.4 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения</p>

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)» относится к вариативной компоненте базовой части дисциплин блока 1 учебного плана. Код — Б1.О.02.19.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики	Последующие дисциплины/модули, практики
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и	Русский язык и культура речи Методы	Междисциплинарный экзамен по первому языку Педагогическая практика

	синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	лингвистических исследований Методика преподавания иностранных языков Методика преподавания первого языка	Преддипломная практика История языка и введение в спецфилологию
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Введение в теорию межкультурной коммуникации Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Лингвокультура стран первого языка Лексикология первого языка Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Язык делового общения (первый язык) Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика Выпускная квалификационная работа
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)» составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		5
		<b>13 недель</b>
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	39	39
В том числе:		
Лекции (ЛК)	13	13
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	26	26
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	16	16
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	17	17
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>		
ак. часов	<b>72</b>	<b>72</b>
зач. ед.	<b>2</b>	<b>2</b>

#### 5. Содержание дисциплины

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Моделирование коммуникативного процесса	Моделирование коммуникативного процесса. Соотношение языка — культуры — человека — этноса.	ЛК
	Природа речевого воздействия и его основные сферы. Общение как процесс обмена информацией. Виды общения.	СЗ
Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации	Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации. Речевое поведение как продукт усвоения социального опыта.	ЛК
	Речевая деятельность как основа коммуникации во внешнем и внутреннем культурном пространстве определенного социума.	СЗ
Личность как продукт и носитель лингвокультуры	Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Речевое поведение как продукт усвоения социального опыта.	ЛК

	Особенности речевого поведения в России и в Китае. Культура речи. Предмет, задачи.	СЗ
Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы	Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы. Культура речевого поведения и речевой этикет.	ЛК
	Культура общения (речевого поведения) и культура поведения человека.	СЗ
Речевой этикет и стили общения	Речевой этикет и стили общения. Формы выражения речевого этикета: обращения к людям, приветствия, благодарности, извинения, поздравления с праздниками, сочувствия и соболезнования, одобрения и комплименты, советы, приглашения, просьбы.	ЛК
	Официальная или неофициальная обстановка общения, роль коммуникантов относительно роли собеседника, конкретная ситуация общения, национальные привычки и обычаи. Нормативная речь. Речевой этикет и конфликты как следствие несоблюдения этикета.	СЗ
Деловая речь	Деловая речь. Особенности официально-делового стиля.	ЛК
	Виды коммерческой документации в Китае. Лексико-грамматические особенности деловой документации в современном китайском языке.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и	Проектор и экран, методический материал, плакаты

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) Основная литература

1. Пугачев И. А. Основы риторики и культура речи: практический курс [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / И.А. Пугачев, М.Б. Будильцева, И.Ю. Варламова. - 2-е изд., испр.; Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2019. - 149 с. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=471815&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=471815&idb=0)
2. У Сяолу, Чэн Чжаохуэй. Wu Xiaolu, Cheng Zhaohui. Talking about Chinese culture. 吴晓露, 程朝晖. 说汉语 谈文化 (上); 第2版. - 北京语言大学出版社, 2008. - 264 页.
3. У Сяолу, Чэн Чжаохуэй. Wu Xiaolu, Cheng Zhaohui. Talking about Chinese culture. 吴晓露, 程朝晖. 说汉语 谈文化 (下); 第2版. - 北京语言大学出版社, 2008. - 264 页.

### б) Дополнительная литература:

1. Скворцов Л. И. Культура русской речи [Текст]: Словарь-справочник: Учебное пособие / Л.И. Скворцов. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Academia, 2006. - 220 с.: ил. - (Высшее профессиональное образование).

2. Акишина А.А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет: Практикум вежливого речевого общения. М.: Ленанд, 2019.
3. Языки и культуры народов мира. Изучение знаковой лингвистической и нелингвистической коммуникации [Электронный ресурс]: Сборник статей и эссе межвузовской конференции молодых исследователей, посвященной Дню Славянской Письменности. Москва, РУДН, 24 мая 2018 г. / Под общ. ред. В.П. Синячкина. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 147 с. : ил. <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6359>
4. Мамонтов А.С. О некоторых особенностях русского и китайского вербального и невербального этикета в аспекте обучения языку как средству межкультурной коммуникации [Текст] / А.С. Мамонтов, П.В. Морослин// Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - № 4. - С. 183 - 191. <http://journals.rudn.ru/russian-foreign-languages/article/view/13530/12960>
5. Васильева М.А. Официально-деловой стиль китайского языка. Анализ различных аспектов. – СПб.: КАРО, 2008.
6. Корец Г.Б. Китайский язык: Деловая переписка. – М.: Живой язык, 2010. – 224 с.
7. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: уч.пос. – М.: Гнозис, 2007.
8. Формановская Н.И. Речевой этикет. Русско-китайские соответствия: справочник. – М.: Высш. шк., 2007.
9. Акишина А.А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Практикум вежливого речевого общения. Учебное пособие. – 4-е изд. – М.: КД «ЛИБРОКОМ», 2012.
10. Андросенкова К.А. Проблема классификации приветствий современного китайского языка. – Известия Восточного института. – 2011. – №1. – С.18-31.
11. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи. Учебное пособие. – М.: КноРус, 2015.
12. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи. Учебник. – М.: Логос, 2015.
13. Голуб И.Б., Стародубец С.Н. Стилистика русского языка и культура речи. Учебник (Серия Бакалавр. Академический курс). – М.: Юрайт, 2016.
14. Дунев А.И., Ефремов В.А., Сергеева Е.В. Русский язык и культура речи. Черняк В.Д., ред. – Изд. 4-е, перераб. и доп.– М.: Юрайт, 2014.
15. Дунев А.И., Ефремов В.А., Сергеева Е.В. Русский язык и культура речи. Учебник (Серия Бакалавр. Прикладной курс). Черняк В.Д., ред. – Изд. 3-е, перераб. и доп.– М.: Юрайт, 2015.
16. Корнилов О.А. Жемчужины китайской фразеологии. – М.: Книжный дом Университет, 2010.
17. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – 4-е изд., испр. – М.: КДУ, 2013.
18. Культурные слои во фразеологизмах и в дискурсивных практиках. – М.: Языки славянской культуры, 2004.
19. Курилова К.А. Особенности приветствий в речевом этикете современных китайцев // Китайское языкознание: материалы восьмой международной конференции. М.: Институт языкознания РАН, 1996. С. 89–93.



20. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009.
21. Леонтович О.А. Методы коммуникативных исследований. – М.: Гнозис, 2011.
22. Русский язык и культура речи. Учебник и практикум (Серия Профессиональное образование). Под общ. Ред. Голубевой А.В. – М.: Юрайт, 2015.
23. Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Лингвистический и методический аспекты. Учебник и практикум (Серия Бакалавр. Прикладной курс). – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Ленанд, 2015. – 156 с.
24. Русский язык и культура речи. Учебник для СПО (Серия Профессиональное образование) / Т.И. Сурикова, Н.И. Клушина, И.В. Анненкова; под ред. Г.Я. Солганика. – М.: Юрайт, 2015.
25. 常敬宇. 汉语词汇与文化. – 北京大学出版社 Чан Цзиньюй. Культура и китайская лексика. Пекин, 1996.
26. 陈松岑. 礼貌语言初探. – 北京商务印书馆 Чэнь Сунцэнь. Введение в речевой этикет. Пекин, 1989.
27. 郭攀. 问候语说略// 语言文字应用 Го Пань. Кратко о приветях // Прикладная лингвистика. 2003. № 1. С. 111–115.
28. 胡明扬. 汉语礼仪用语及其文化内涵. – 上海辞书出版社 Ху Мин'ян. Вежливые слова в китайском языке и их культурная коннотация. Шанхай, 2003.
29. 黄河. 汉语日常口语中打招呼的限制因素 // 汉语学习 Хуан Хэ. Факторы, ограничивающие приветствия повседневного разговорного китайского языка // Изучение китайского языка. 2003. № 3. С. 56–59.
30. 万惠州. 中国之礼的语言与文化透视 // 第四届国际汉语教学讨论会文选 // 北京语言学院出版社 Ван Хуйчжоу. Речевой этикет в Китае и культурная перспектива // Избранные доклады четвертого международного симпозиума по преподаванию китайского языка. Б.м., 1995. С. 488–497.
31. 现代商务礼仪 / 熊经浴. 北京金盾出版社 Современный деловой этикет / под ред. Сю Цзин'юй. Пекин, 1997.
32. 汉语与文化交际 / 杨德峰. – 北京大学出版社 Китайский язык и культура общения / под ред. Ян Дэфэна. Пекин, 1999.
33. 中国礼仪全书. 现代礼仪, 2版. – 合肥: 安徽科学技术出版社, 2005. Свод китайского этикета. Современный этикет. Т. 2. Хэфэй, 2005.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:
  - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
  - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
  - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
  - ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
  - ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- Профессиональный Востокведческий Форум//URL: [forum.vostokopedia.ru/lofiversion/index.php/t1261.html](http://forum.vostokopedia.ru/lofiversion/index.php/t1261.html)
- Сайт китаиста //URL: <http://mychina.narod.ru/>
- Сайт китаиста <http://www.kitaeast.ru/show.asp?act=cnse&id=13>
- Ссылка для изучающих иностранные языки //URL: <http://www.superlinguist.com>
- Электронная библиотека //URL: [http://www.readall.ru/lib\\_page\\_readall\\_101937.html](http://www.readall.ru/lib_page_readall_101937.html)
- Политематический сетевой научный журнал//URL: <http://ej.kubagro.ru/a/viewaut.asp?id=1228>
- Русский язык за рубежом//URL: [http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-02/28\\_182](http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-02/28_182)
- 博雅语言教材系列—汉语词汇学导论（修订版）//URL: <http://book.kongfz.com/13398/97299173/>
- 汉语词汇学 //URL: <http://www.renhe.cn/books/543586>
- 关于礼节的成语（共 20 个）//<http://cidian.wenku1.com/%E6%81%AD%E8%80%8C%E6%9C%89%E7%A4%BC/>
- 形容没有礼貌的成语 // <http://cidian.wenku1.com/zhuanti>
- Вестник РУДН, текущие выпуски и архив //URL: <http://journals.rudn.ru/>
- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках архив //URL: <http://www.pressreader.com/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)» предусмотрен.
2. Методические указания и творческие задания для подготовки к практическим занятиям по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)».
3. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения

дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (китайский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИК:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН



Коровина С.Г.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.